

The Recology RESOURCE

NOVATO | SPRING 2022

INFORMACIÓN EN ESPAÑOL EN EL INTERIOR



COMPOSTING IS NOW MANDATORY

California state law, SB1383, requires all residents and businesses to separate organics from their trash.



What is SB1383? ¿Qué es SB1383?

California Senate Bill (SB 1383) "Short-lived Climate Pollutants" is in effect as of 1/1/22. The law requires all residents and businesses to separate organics from their garbage.

La Ley del Senado de California (SB 1383) "Contaminantes Climáticos de Corta Duración" está en efecto a partir del 1/1/22. La ley requiere que todos los residentes y negocios separen los orgánicos de su basura combatir el cambio climático.

How to Participate Como Participar

You need to participate in a compost program for your organic materials (food scraps, soiled paper, plant trimmings). This can be through our convenient curbside compost service or backyard compost. **Route audits will be conducted randomly to ensure that organics are not being placed in the garbage.**

Debe participar en un programa de compostaje para sus materiales orgánicos (restos de comida, papel sucio, recortes de plantas). Esto puede ser a través de nuestro servicio de compostaje en la acera o compostaje en el jardín. Las auditorías de ruta se realizarán al azar para garantizar que los productos orgánicos no se coloquen en la basura.

Why? ¿Por Qué?

This law will reduce methane emissions from landfills and will increase the use of carbon-sinking compost, which greatly helps to combat the climate crisis.

Esta ley reducirá las emisiones de metano de los vertederos y aumentará el uso de compostaje que absorbe carbono, lo que ayuda mucho a combatir la crisis climática.

WE CAN HELP YOUR BUSINESS

Our Waste Zero team can help you to recycle and compost more while saving money on your monthly bill! We provide technical assistance, signage/tools, and staff trainings.

Odor & Pest Free Libre de Olores y Plagas



Residents can pick up a free pail at the Novato Recycling Center!

It's easy to keep your containers clean and odor-free! Pro tips include lining your food scraps container with a paper bag or newspaper, using a container with a carbon filter, emptying your food scraps container into your green cart regularly, and layering carbon-rich materials such as dried leaves in your green cart. **Compostable plastic bags are not accepted.**

¡Es fácil mantener sus recipientes limpios y sin olores! Los consejos profesionales incluyen forrar el contenedor de restos de comida con bolsas de papel o periódico, usando un contenedor con filtro de carbón; vaciar su contenedor de restos de comida en su carrito verde con regularidad y colocar capas de materiales ricos en carbono, como hojas secas, en su carrito verde. No se aceptan bolsas de plástico compostables.



Plastics: What You Need to Know

Plásticos: Lo Que Debes Saber

Q: What plastics are recyclable?

A: Rigid plastic containers, usually the numbers 1, 2, and 5 (i.e. bottles, tubs, or jugs) can be recycled. Plastics that are not containers (i.e. bags, straws, utensils, or polystyrene foam) should go in the garbage bin. Los recipientes de plástico rígido (es decir, botellas, tarrinas, jarras o vasos) se pueden reciclar. Los plásticos que no sean recipientes (es decir, bolsas, pajitas, utensilios o embalaje y forma de pliestireno) deben ir al basurero.



Q: What's the problem with single-use plastics and polystyrene?

A: Most of these materials are not recyclable. The resources that went into making them cannot be recovered and made into something new, instead they are wasted after one use. These materials also frequently end up as litter and pollute our natural spaces, waterways, and ocean causing harm to animals and our environment. La mayoría de estos materiales no son reciclables. Los recursos que se utilizaron para fabricarlos no se pueden recuperar y convertir en algo nuevo, sino que se desperdician después de un uso. Estos materiales también terminan frecuentemente como basura y contaminan nuestros espacios naturales, vías fluviales y océanos, causando daños a los animales y a nuestro medio ambiente.



Q: What happens to the plastics in my recycle bin?

A: Recology hauls them to our recycling sorting facility in Santa Rosa, where plastics (along with glass, cardboard, paper, and metals) are sorted out. All of the plastics and most of the other materials are sold to California buyers who recycle them in the state. Recology los transporta a nuestra instalación de clasificación de reciclaje en Santa Rosa, donde se clasifican los plásticos (junto con vidrio, cartón, papel y metales). Todos los plásticos y la mayoría de los demás materiales se venden a compradores de California que los reciclan en el estado.

Plastic Free Tips

Intercambios de Plastico

Plastic-free swaps and tips:

-  **1** Keep reusable bags and produce bags in your car so you never forget them.
-  **2** Instead of buying bottled water, use a reusable bottle and/or a filter for your tap.
-  **3** Bring a reusable mug to your favorite cafe and avoid the non-recyclable coffee cup.
-  **4** When you go to a restaurant or social gathering don't forget your travel utensil set.

Other plastic free tips:

Conduct a week-long audit of your plastic trash - use this to figure out swaps • Use the bulk section in the store • Shop at the local farmer's market to cut plastic packaging • Say no to plastic offerings. Realice una auditoría de una semana en su basura de plástico: use esto para descubrir intercambios • Use la sección a granel en la tienda • Compre en el mercado local de agricultores para cortar los envases de plástico • Di no a las ofrendas de plástico.

Shop your local Zero Waste store

Check out your local store that provides bulk and package free options. **Sustainable Exchange in Novato** is a great place to start! Visite su tienda local que ofrece opciones sin paquetes y a granel. ¡**Sustainable Exchange en Novato** para empezar!

Bulky Item Pick-up

Recogida De Artículos Grandes

Novato residents are eligible for 4 free bulky item pick-ups per year. Schedule a pick-up at: **RecologySonomaMarin@Recology.com** or **800.243.0291**. Find out more information at **Recology.com/Novato** under the "Bulky Items" tab.

*Los residentes de Novato son elegibles para 4 recolecciones gratuitas de artículos grandes por año. Programe una recogida en: **RecologySonomaMarin@Recology.com** o **800.243.0291**. Obtenga más información en **Recology.com/Novato** en la pestaña "Bulky Items".*



CCNB Recycling

CCNB Reciclaje

Check out the recycling programs for mattresses and carpets and schedule an appointment for the residential pick-up program for electronics at **(415) 454-4554** or online **CCNorthBay.org/Zero-Waste**.

*Consulte los programas de reciclaje de colchones y alfombras y programe una cita para el programa residencial de recolección de productos electrónicos al **(415) 454-4554** o en línea **CCNorthBay.org/zero-waste**.*



Recycling Center

Centro de Reciclaje

The Novato Recycling Center has been in operation since 1993 and is Novato's authorized CRV redemption center. The Center accepts all CRV materials, cardboard, and mixed paper. You can visit Tuesday - Saturday, 10am - 4pm at 7576 Redwood Blvd, no appointment necessary. Find out more at **Recology.com/NovatoBuyBack**.

*El Centro de Reciclaje de Novato ha estado operando desde 1993 y es el centro de canje autorizado de CRV de Novato. El Centro acepta todos los materiales CRV, cartón y papel mixto. Puede visitar de martes a sábado, de 10 a. m. a 4 p. m. en 7576 Redwood Blvd, no es necesario hacer una cita. Obtenga más información en **Recology.com/NovatoBuyBack**.*



Hazardous Waste

Residuos Peligrosos



DO NOT dispose of household hazardous waste in the garbage, recycle, or compost bins. It is extremely dangerous to sanitation workers and must be disposed of properly. The Novato Household Hazardous Waste Facility is open by **APPOINTMENT ONLY** on the 1st and 3rd Sundays and Mondays of each month. You can schedule an appointment at www.novatosan.com or through the HHW hotline at 415.892.7344. The website and the hotline have details on the HHW Facility schedule, rules for drop-off, and a list of materials accepted.

***NO deseche los residuos domésticos peligrosos en los contenedores de basura, reciclaje o compostaje.** Es extremadamente peligroso para los trabajadores de saneamiento y debe desecharse adecuadamente. La instalación de residuos domésticos peligrosos de Novato está abierta con **CITA ÚNICAMENTE** el primer y tercer domingo y lunes de cada mes. Para programar una cita, visite el sitio web en www.novatosan.com o llame a la línea directa de HHW al 415.892.7344. El sitio web y la línea directa tienen detalles sobre el horario de las instalaciones de HHW, las reglas para la entrega y una*

WHAT GOES WHERE DONDE SE DESECHA

Put me
on your fridge!

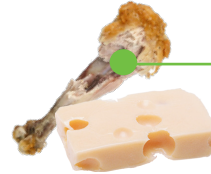
Don't know where something goes?
Visit Recology.com/RSMWhatBin.



NEEDLES
AGUJAS

HOUSEHOLD HAZARDOUS WASTE

Needles can never be placed in any Recology cart, they can harm our workers. Needles/syringes can be safely disposed at several Novato locations. To find a site, go to www.novatosan.com.



MEAT AND CHEESE
CARNE Y QUESO

COMPOST

Meat and cheese can be placed in your compost cart. The compost facilities process this material at high temperatures killing any dangerous bacteria.



PLASTIC BAG
BOLSA DE PLASTICO

GARBAGE

Plastic bags and other "flimsy" film plastics cannot be recycled at our facilities and should never be placed in your recycle cart.



ICE CREAM TUB
TINA DE HELADO

RECYCLE

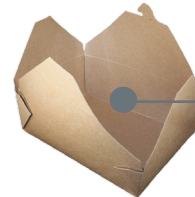
Ice cream tubs, milk cartons, and aseptic containers (i.e. shelf stable milk and soup cartons) are recyclable as long as they are clean and dry.



COMPOSTABLE PLASTIC
PLÁSTICO COMPOSTABLE

GARBAGE

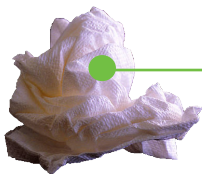
Although these say "compostable", they cannot be placed in residential compost carts because they do not break down quickly enough and degrade the quality of compost.



TO-GO CONTAINER (SHINY)
CONTENEDOR (BRILLANTE)

GARBAGE

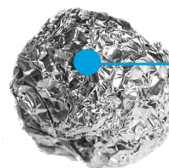
If the surface of a paper to-go container has a reflective quality to the surface or is "shiny" it likely has a plastic coating and cannot be recycled or composted.



PAPER TOWELS
TOALLAS DE PAPEL

COMPOST

All food-soiled paper (like paper towels or napkins) can be placed in your compost. Make sure the paper product does not have a lining that usually appears as a "shiny" surface.



ALUMINUM FOIL
PAPEL DE ALUMINIO

RECYCLE

Clean & dry aluminum foil can be balled up and recycled. It must be at least the size of a baseball, so it does not fall through our filters. Items smaller than 3in can't be recycled.

Your materials are always kept separate



Split Body Trucks Camiones con Caja Dividida

Have you ever seen two material types go in the same truck? Your materials are still kept separate! Our split body trucks can collect two types of materials at the same time, which is more efficient for our drivers. *¿Alguna vez has visto dos tipos de materiales ir en el mismo camión? ¡Tus materiales aún se mantienen separados! Nuestros camiones de caja dividida pueden recolectar dos tipos de materiales al mismo tiempo, lo que es más eficiente para nuestros conductores.*